

## 2 Petrusbrevet 2:6, 9

I denna text står det att Gud dömde städerna Sodom och Gomorra till undergång, och att Han straffar de orättfärdiga fram till domens dag. Uppenbarligen verkar det som att dessa just nu plågas för sin orättfärdighet. Men är detta verkligen förenligt med Bibelns undervisning om människans livsöde efter insomnandet (döden)?

*“Städerna Sodom och Gomorra dömde han till undergång [katastrophé]. Han lade dem i aska och gav så ett exempel på vad som skulle hända de ogudaktiga. Men han frälste den rättfärdige Lot ... Herren vet alltså att frälsa de gudfruktiga ur frestelsen och att hålla de orättfärdiga i förvar och **straffa** [kolázo] dem fram till domens dag.”*

Sodom och Gomorra lades alltså i aska, vilket logiskt sett även inkluderade de orättfärdiga invånarna. Petrus förklarade att de som blev till aska, utgjorde ett exempel på vad som skall hända de ogudaktiga, vilket stämmer väl med den undervisning Bibeln ger: *“Som när ogräset samlas ihop och **bränns upp** i eld, skall det vara vid tidsålderns slut.”*<sup>1</sup> (se även under *Tiden för den slutliga domen*). Det står att Gud räddade de gudfruktiga ur frestelsen, däribland Lot. Invånarna däremot dömde Han till undergång. Men varför använde sig Petrus av verbet *kolázo* (straffa) för människor som redan hade dött. För om Petrus menade att de orättfärdiga skulle straffas fram till domens dag, vilket Folkbibelns text visar, faller hela poängen med att det var *askan* som utgjorde exemplet på Guds straff. Den mest troliga förklaringen till detta dilemma är att Folkbibelns översättning inte stämmer. Låt oss istället se på två andra översättningar som verkar mer trovärdiga:

*“Så vet Herren att rädda (de) gudaktiga från frestelse, men förvara (de) orättfärdiga **till** domens dag till att straffas.”* (Helge Åkeson)

*“Så vet alltså Herren hur han skall rädda de gudfruktiga ur prövningen, men spara de orättfärdiga till straffet **på** domens dag.”* (Bo Giertz)

Här handlar det helt plötsligt inte om att dessa orättfärdiga skall straffas *fram* till domens dag utan *på* domens dag. En stor betydelseskillnad. Dessa båda översättningar stämmer även mer överens med Jesu egna ord:

*“Om man inte tar emot er eller lyssnar till era ord, så lämna det huset eller den staden och skaka av dammet från era fötter. Amen säger jag er: För Sodoms och Gomorras land skall det **på domens dag** bli drägligare än för den staden.”*<sup>2</sup>

Det är alltså *på* domens dag Gud skall straffa Sodoms och Gomorras land. Det finns dessutom ett annat stort problem med den översättning man gjort i Folkbibeln av 2 Petrus 2:9. Om vi utgår från att Gud på ett konkret sätt verkligen straffar Sodoms och Gomorras invånare fram till domens dag, stämmer inte detta med Uppenbarelsbokens skildring av den dagen. Där står det nämligen att *“de*

---

<sup>1</sup> Matt. 13:40

<sup>2</sup> Matt. 10:14-15

*döda blev dömda efter sina gärningar, efter vad som stod skrivet i böckerna*".<sup>3</sup> Problemet är att dessa böcker inte har öppnats än. Och om dessa böcker inte har öppnats än, hur kan då Gud "*straffa dem fram till domens dag*"? Nej, först skall böckerna öppnas, sedan kommer straffet. Inte tvärtom!

---

<sup>3</sup> Upp. 20:12